

Telefono de Residencia 387-M-1
M. A. REYES, Director
P. O. BOX "V"
 Precio de Suscripcion por un año \$2.00
 (Pagada por Adelantado)

La Voz de la Colonia

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General.
 Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Oficina Tel. 305x1 — Res. 305x2
 Aparatos Especiales y Modernos
DR. C. E. SCHULTZ
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
 Los domingos por la mañana son dedicados a especialidad a la colonia mexicana de otros lugares que nos visita.
 819 Calle Main — Santa Paula, Cal.

AÑO SEXTO—SIXTH YEAR Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Julio 17 de 1930

Número 39

EL COMITE PATRIOTICO DE VENTURA HACE PROGRESOS CON SU PROGRAMA DEL 16

EL SR. ADOLFO CAMARILLO PARTICIPARA EN EL DESFILE Y FIESTAS

La Cooperativa Mercantil también cooperará con el fin de que las fiestas resulten lo más lucidas posible

Los compatriotas que componen esta agrupación, si bien trabajando con todo empeño sobre su cometido, habiendo hasta la fecha concluido los trabajos preliminares concernientes a todo lo necesario para la fiesta.

En esta semana el comité se acercó con el distinguido caballero, don Adolfo Camarillo, de Camarillo, Cal., y prominente miembro en todos los negocios grandes y chicos de este condado, para invitarlo a participar de nuestra gran fiesta.

El Sr. Camarillo con toda cortesía recibió a los miembros del comité patriótico, aceptando gustoso la invitación extendida y prometiendo acompañar en el desfile a todos los concurrentes.

El Sr. Camarillo, por el Sr. Camarillo, y el comité que no se desmiente.

Según anunciamos la semana pasada, el domingo 10 de los corrientes verificó su junta semestral la conocida agrupación de la Cooperativa Int. Mercantil de Ventura, donde rindió su informe semestral a la vez que se discutieron multitud de importantes asuntos para el funcionamiento de esta sociedad.

Entre otros, se acordó que esta agrupación hiciera un donativo de \$25.00, para ayuda de las fiestas patrias que es la "cooperación", así en ese lugar, dando con esto una muestra patente de lo que como ellos la practican. (Conste que esta agrupación es netamente mexicana.)

Quizá con esta iniciativa de la Cooperativa Mercantil, todos los comerciantes de Ventura y todo el Condado imiten este paso, contribuyendo con su úbolo para este fin.

Recogidos por Causa

El martes por la noche fueron recogidos por el oficial Tom Moore, Frank Borrego y Catalina Gutiérrez de este lugar, por haber tenido en su poder algo de licor.

LA FIESTA ESPASOLA EN SANTA BARBARA

SANTA BARBARA.—La séptima Fiesta Española que se celebra en Santa Barbara, se efectuará en este año, los días 7, 8, y 9 de agosto. Esta fiesta es típica española recordando los pasados días del dominio Español por estas tierras.

FALLECIO EL SR. MANUEL MARROQUIN

En Ojai Calif. dejó de existir el conocido caballero don Manuel Marroquin, quien pasó en ese lugar los 80 años de edad que contaba al pasar a mejor vida.

Sobreviven al señor Marroquin sus dos hijos José y Joaquín que también residen en Ojai.

MULTADO POR CAUSA A LOS LICORES

Regulo Roldán, residente de Santa Barbara, tuvo que desprenderse de \$250 en pago de 125 días de prisión que le fue impuesta por el juez de Moorpark. Roldán fué arrestado por la oficina de policía en un restaurant de Moorpark al encontrarse borracho en su poder.

APUNTES Y PUNTADAS

Por FRAY MOLINA

La Jamaica que dió el Club Recreativo en el salón de Limonera el domingo 13, fué un éxito, tanto por lo concurrido, como por la animación y alegría que reinó durante las 6 horas que duró.

En uno de los intermedios del baile los concurrentes fueron deleitados con dos primorosas canciones populares por los jóvenes Regino Pérez y Manuel Camacho, cancioneros grabadores de los discos Victor y Brunswick, quienes recibieron merecidos aplausos al igual que María Herrera, quien cantó dos tangos que dejaron a la tischeo al auditorio.

El Sr. J. M. Rivota, presentó a la señorita María González que figura en el gran concurso para reina de las fiestas patrias como candidato del Club Recreativo, y a la señorita Raquel Echeverría que estuvo presente y quienes fueron felicitados con nutridos aplausos por los concurrentes.

El Sr. J. M. Rivota, presentó a la señorita María González que figura en el gran concurso para reina de las fiestas patrias como candidato del Club Recreativo, y a la señorita Raquel Echeverría que estuvo presente y quienes fueron felicitados con nutridos aplausos por los concurrentes.

El Sr. J. M. Rivota, presentó a la señorita María González que figura en el gran concurso para reina de las fiestas patrias como candidato del Club Recreativo, y a la señorita Raquel Echeverría que estuvo presente y quienes fueron felicitados con nutridos aplausos por los concurrentes.

El Sr. J. M. Rivota, presentó a la señorita María González que figura en el gran concurso para reina de las fiestas patrias como candidato del Club Recreativo, y a la señorita Raquel Echeverría que estuvo presente y quienes fueron felicitados con nutridos aplausos por los concurrentes.

EL SERVICIO DE INMIGRACION

(FLIS)

Mr. Harry E. Hull, comisario general de inmigración de Estados Unidos, acaba de lanzar a la publicidad una memoria, en la que describe el trabajo del departamento que es a su cargo, el de inmigración. Desde que se estatuyeron las leyes restrictivas de la inmigración europea la actividad ha disminuido con mucho en los puertos de entrada de la costa del Atlántico. Ellis Island—la famosa oficina de inmigración de la bahía de Nueva York donde se alojaban extranjeros por cientos de miles mientras se les permitía desembarcar—es ahora lugar casi desierto en comparación con los tiempos pasados. En cambio el Sr. Hull y sus subordinados, que poco tienen que hacer por mar, dedican ahora y con gran celo a cuidar los límites terrestres de su bien querida tierra. Y así, la patrulla fronteriza, organizada en pequeños escuadrones la guardia las líneas nortiana y nortea, siempre alerta a las incursiones de extranjeros que quieren penetrar a Estados Unidos sin el consabido "visto bueno" de las autoridades respectivas.

El Negociado de Inmigración—que así se denomina el departamento que el Sr. Hull regenta—consta de tres mil empleados de ambos sexos. De éstos mil son "inspectores", caballeros que todo inmigrante legal, tiene el gusto de conocer al cruzar la frontera. La patrulla fronteriza es fuente de novedades militares que tienen a su cargo la vigilancia de las líneas divisorias mexicana y canadiense. La patrulla se mueve a pie, a caballo, en automóvil, bote y aeroplano, siempre a caza de infractores de la ley. El año pasado, llegaron a 30 000 el número de extranjeros capturados por la patrulla. También capturó 741 automóbiles con contrabando humano e inspeccionó 790 000 vehiculos.

Hay en Estados Unidos no menos de doscientos quince puertos de entrada, inclusión hecha de dieciséis "puertos" nuevos. Pero por la estación de Ellis Island está la gente que por el resto de ellos combatió. Ahora que ha decrecido tanto la inmigración europea, la inmensa planta de Ellis es todo un problema económico para el Tío Sam, debido a que tiene empleado muchísimo más tráfico inmigrante del actual.

Otro factor que ha contribuido a la "ruina" de Ellis Island es el nuevo sistema de exámenes a los presuntos inmigrantes antes de que abandonen sus tierras respectivas; el examen lo hacen ahora los consules americanos. Antes, todo extranjero que llegaba a Nueva York en tercera clase tenía que desembarcar en la isla y "hacer cola" de semanas enteras a veces hasta que le llegaba su turno de examen.

La estación de Ellis Island consta de veintiséis edificios—oficinas, hospitales, etc. También hay campos de juegos y recreación para adultos y niños. Cerca de treinta organizaciones de las llamadas de "servicio social" tienen agentes en la isla, dedicados a ayudar a los extranjeros detenidos en sus problemas del momento. La principal función de los obreros sociales es localizar a los parientes de los detenidos y ponerlos en contacto con ellos.

La rutina de examen es la misma de siempre. Los inmigrantes dan su nombre, el que se compra con el proporcionando por la compañía naviera que los trae. En seguida viene el examen médico e inmediatamente después el literario, que consiste en averiguar si el inmigrante sabe leer y escribir. El último trase, amén de informar a las autoridades en casa de quien va a parar. Nadie puede salir de la isla sin un certificado de "exit", pues los edificios están circundados por gruesas barras de hierro y sus puertas las resguardan soldados del servicio de inmigración.

PROXIMA FIESTA DE DOS DIAS PARA DEDICAR EL CAMPO DE AVIACION DE STA. PAULA

EL FAMOSO AEROPLANO "SOUTHERN CROSS" VISITARA ESTA CIUDAD

Los Oficiales del Aerodromo Local acaban de hacer gestiones para conseguir la visita de distinguidos pilotos y Aviones

Los días 9 y 10 del próximo mes de agosto han sido señalados para la inauguración oficial del nuevo campo de aviación de este lugar que hace poco quedó terminado a lo largo de la calle Harvard entre Mill y octava.

El comité encargado para hacer los preparativos de estos dos días de festividad anuncia que los trabajos están muy avanzados, esperando que en dicha fecha concurren a este lugar aeroplanos de todo el sur de California, entre ellos el famoso "Southern Cross" que hoy descanza en Santa Maria, después de un gran recorrido mundial.

La cámara de comercio local anuncia que muy pronto dará a conocer el programa completo de esta gran dedicación.

En la sesión de la tarde y en los salones de la Secretaría de Hacienda, celebraron una importante junta los miembros de las diversas delegaciones dependientes de las oficinas públicas, tales como el Departamento Central, las Secretarías de Estado etc.

En esa reunión se inició el estudio tendiente a encontrar una solución al problema implantado pues no es fácil reducir en un momento cualquiera las múltiples transacciones requeridas por los sistemas anticuados, por tan largo tiempo empleados en el despacho de asuntos oficiales, pero de todas maneras se espera que pronto podrán ser presentados los nuevos proyectos tras el estudio y consideración contenidos en los mismos.

LA SOMBRA DE NOGUCHI

La sombra del gran héroe, Hideo Noguchi, justificado de presente durante la última reunión de la Asociación Médica de Estados Unidos, celebrada en Detroit el veintiocho de junio retrospéctivo. Noguchi—primero en obtener culturas puras de los espirochetos inyectados de la sífilis, la fiebre recioiva y la garrapata africana; investigadora de la fiebre amarilla en México, Ecuador, Perú y Africa del Oeste; estudiante del temido tracoma en las montañas rocosas de este país; maritir de la ciencia, soldado de la Humanidad, caído en batalla—se pasó en espíritu entre sus colegas médicos y bacteriólogos (Noguchi) el nombre que corría de boca en boca durante la reunión que mencionamos. Y con razón. Los doctores Finhoff y Thygeson rindieron informes que corroboraban en parte la obra del eminente japonés, quien aliso un germen, causante supuestas del tracoma, temible enfermedad de los ojos que puede conducir a la ceguera total.

Sentencia Suspendida por el Juez

Federico Alvarez, trabajador de la Limonera recibió una sentencia de 90 días que le fué condonada, por el Juez Sr. El Bagnall, después de haber recibido la consabida reprimenda.

La esposa de Alvarez se presentó ante las autoridades acusando a Federico de haber pegado una paliza cuando sosteniendo un corte altercado sobre las atenciones que Federico sostenía con otra señora del mismo rancho limonero. El H. Juez Bagnall, incluyó también a la señora Alvarez en su refregada y le ordenó el despacho a su casa, sin sin embargo haber prometido Alvarez portarse con más cuidado.

Pagó Multa de \$290 y Salio Libre

El señor Jesús Frutos, esposo de la Sra. Aurelia Frutos, de la calle García talley se presentó en la casa de corte del condado y pagó \$290, parte de la multa de \$300 que le fué impuesta cuando se dió culpable de posesión de licor. Los oficiales del orden le hicieron una visita informal, encontrándolo en su poder regular cantidad de licores. El señor Frutos se encuentra también en libertad causal.

Jovencito Apresado

Manuel Recinos de doce años de edad fue sentenciado por el juez Superior de este condado a la institución correccional de Sonoma. Este jovencito fue arrestado en este lugar el 14 de abril y acusado de robo.

MUY SENCILLO

¿Me quieren decir en que consiste la pena del Talión?
 —Pues muy sencillo: si tu me cortas un diente, yo te le cortaba a ti me cortabas otro.

VOTE USTED POR LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL CONDADO DE VENTURA, QUE MAS LE SIPATICE!

Pague hoy mismo su subscripción por un año y recibirá 85 votos para su candidata favorita, o para El KEY FEO de este concurso.

EL CONCURSO PARA REINA DEL CONDADO SIGUE CON MUCHO ENTUSIASMO -- QUIEN TRIUNFARA?

LA JUVENTUD DE SANTA PAULA SE DISPONE A PRESENTAR COMBATE

La Srita Felipa Garcia, de Ventura Está en esta semana a la cabeza de todas las concursantes, Sta. Paula sigue, luego Oxnard

Las sorpresas que esperamos cada semana en nuestro gran concurso para reina de las fiestas patrias no se están haciendo esperar. La semana pasada nuestra simpática damita Nachita Vargas estaba en el lugar de honor a la cabeza de las concursantes. Esta semana la señorita Felipa García de Ventura, sobresalida con buen número de votos, colocando su estandarte a la cabeza de la lista, donde según decir de sus muchos admiradores permanecerá hasta terminar la lucha.

LAS RELACIONES MEXICANAS

Las relaciones que actualmente tiene la República Mexicana con el resto del mundo, no pueden ser más cordiales.

Es por eso que se ha concurrido serenamente que detenidos elementos disolventes que se dicen amparados por una incierta bandera comunista, pretendieron hacer una manifestación hostil al Embajador Morrow a su paso por la Ciudad de Chihuahua, según nos traen notas las Agencias Informativas. En esa ocasión fueron apresados varios individuos cuyas actividades en otras ocasiones habían sido de la misma naturaleza.

El detalle, como es natural, causa indignación entre las personas sensatas. El chauvinismo en que los agitadores se basan para espaventar sus ideas disolventes no tiene razón de ser, pues que es muy remota la idea de expropiación de nuestros labores por el país vecino del norte, toda vez que existen en la nación mexicana grandes intereses europeos que no se cruzarían de manos al verse escarpados sus negocios.

Por lo demás, en ocasiones se pone uno a pensar si los líderes en cuestión, que ya han sido apresados en otra ocasión por el mismo delito, han van hecho ya un modus vivendi de esos labores poco edificantes, ahora que actualmente existe crisis laborera. Todo es posible, pues es un "imperativo categorico" eso de alegrarse la diaria platica.

Oxnard y sus candidatos permanecen silenciosos, pero nadie se sorprenderá si de ese lugar resulta electa la señorita que deberá preceder nuestras fiestas. Según informes se han organizado comités de propaganda para la candidatura de la señorita Petrita Villegas, y los admiradores de Conchita Galindo y Raquel Echeverría ya están haciendo preparativos para la encuesta.

En Ventura la señorita Felipa García, apoyada por otro comité de propaganda, trabaja con toda diligencia, asegurándose entre los círculos sociales de ese lugar que la cuota damita Luz Blanco cuenta ha estas fechas con un respetable número de votos que la pondrán en la lid al ser publicados.

CUARTO COMPUTO DE VOTOS

Ventura—
 Felipa Garcia 1215
 Luz Blanco 604
 Santa Paula—
 Nachita Vargas (García) 1020
 María González 700
 Oxnard—
 Petrita Villegas 377
 Raquelito Echeverría 204
 Conchita Galindo 149

Esta semana se presentaron ante la corte en demanda de la correspondiente licencia matrimonial las parejas siguientes:

Henry Provencho y Margarita Lugo; John Hernández y Flora Bernal; Miguel Rodríguez y Matilde Flores; Manuel Pedroza y Wenceslao Lozano; Mike Perez y Antonia Barbosa, todos de Santa Paula.

El Departamento aconseja a los interesados que "resajun" sus peticiones en cuanto al número de días que desean. Y resajun quiere decir disminución. También se recomienda la reducción substancial del costo del "bushel" de trigo, si es que quieren los agricultores obtener ganancias en su negocio, durante los próximos seis años. Estas dos medidas—disminución de siembra y de días—disminuyen la siembra y efectúan de contrarrestar la intensa competencia mundial que se hace patente ya en los mercados extranjeros debido al aumento de la producción en muchos países y al no aumento de la demanda que se crea correspondiente.

Dice el Informe del Departamento de Agricultura: "la perspectiva presente es de que los precios del trigo en los mercados mundiales serán, en promedio, mucho más bajos durante los próximos siete años que durante los siete pasados. He aquí las siete vacas gordas seguidas de siete (vacas que se las comen). Durante el periodo de primero de julio de 1923 a primero de julio de 1930 el trigo invirtió su precio en Kansas City a un promedio de \$1.12 por "bushel". Y en junio de este año el "bushel" se vendió a noventa centavos.

A pesar de que la siembra de trigo se redujo considerablemente en 1929, agregar que en Europa se produce mucho más grano que antes y que la depresión económica que allí se siente es fenómeno universal. Por ejemplo con la baja general de todos los artículos de primera necesidad ha descendido el precio del trigo que se encuentra en niveles inferiores a los informes a que llegó en 1923-24. Por eso, la única posibilidad de obtener buenos precios para la cosecha (Pasa a 3a Pagina)

\$2.00 Por Un Año VALE 65 VOTOS

COUPON DE SUSCRIPCION DE

La Voz de la Colonia

Para elegir la Reina de las Fiestas Patrias del 16 de Sept. 1930

NOMBRE _____

CUIDAD _____

Firma de Votante _____

Este coupon tambien es valido para votar por el "KEY FEO" de las Fiestas Patrias

Seccion en Ingles

CITRUS FRUIT CROPS OF STATE REPORTED IN GOOD CONDITION

Citrus fruit crops in California this year will be larger than last year, according to a review made public yesterday by the Federal-State Reporting Service. Condition of other fruit and of walnut crops also is given. A summary follows:

Average condition of lemons, as compared with 70 per cent of a normal crop as compared with 65 per cent of a year ago. Mavel and Valencia oranges show a state average of 87 per cent of a normal crop, compared with 70 per cent of a year ago.

**¿Ojos con Picazón?
¿Ojos Inflamados?
¿Ojos Enrojecidos?**
Use GOTA OPTICA, el Remedio universal para los ojos.
25c y 50c

No Dejen de Comprar El
Linimento Maravilloso de Kern
que es tan bueno para los dolores, resacas etc. De venta en su Pueblo

A SU SERVICIO
Estacion de Main y Harvard
GAS, ACEITES Y LLANTAS
Tambien Tenemos Llantas
Garantizadas por \$1. hasta \$3.00
Le descontamos el 10 por ciento en sus Llantas Usadas

Candidates' Filing Fees Will Bring This County \$208

Total For State Is Largest Ever Paid in By Political Aspirants

VENTURA, July 11, (Exclusive)—Ventura county is to receive \$208.11 as its portion of the total \$18,400 paid to the Secretary of State as fees by candidates wishing to run for office in the August primary election, according to an announcement today by L. E. Halliwell, county clerk.

The state law provides such fee money shall be returned to the counties in proportion to offices voted on in the counties.

The total \$18,400 is the largest ever paid in as fees, officials of the secretary of state's office said. The closest figure to this was \$11,060, collected in 1928.

Candidates for state offices, excepting legislative, pay two per cent of salaries provided for the office they seek. Congressional offices call for a one per cent filing fee and for senate or assembly \$20.

Those seeking election or reelection for such offices as governor or lieutenant governor, secretary of state and attorney general, \$4830 in fees. Other totals were: board of equalization \$480; congressional \$3300; district court of appeal \$1000; state senate \$1580; assembly \$5220 and supreme court \$440.

Pague hoy mismo su subscripcion por un año y recibirá 65 votos para su candidato favorito, o para EL REY FEO de este concurso.

Films, Dances, Tobacco, Bob Hair, Taboo

WOODLAND, Calif., July 14. (PCNS)—Motion pictures, dancing, tobacco, liquor and bobbed hair were under the ban today of the United Brethren church of California, following the close of its annual convention here.

Resolutions to this effect were presented by Rev. J. W. Sherman of Oakdale, and adopted unanimously.

METHODIST CONDUCTING BIBLE CLASS

The Reverends Palmer and Marshall are conducting a vacation church school at the Fillmore Methodist Church, to run five days each week for two weeks.

Monday, the opening day, saw twenty-five enrolled, with a very encouraging increase Tuesday, to thirty-five. According to the Pastors each day will see an added number of students, due to the interesting method of teaching. The course includes Memorizing of Bible passages, Bible geography, catechism, motion songs, stewardship, missions and patriotism.

The five teachers who are conducting the class are very competent bible students. They are using as text books, "Knights of Service" by Hawthorne-Bradshaw, and "The First Primary Course for the Vacation Church School," by Edith McDowell.

VOTE USED FOR THE REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL CONDADO DE VENTURA.

GOTA OPTICA

Esta recomendado para las enfermedades de los ojos, para aclarar a vista, para limpiar y refrescar los ojos. Si no puede encontrarlo en su botica, mándenos 25c o 50c (oro) en timbre y le mandaremos en frasco.

ROMERO DRUG CO., El Paso, Tex.

666

Alivia el dolor de cabeza y Neuralgia en 30 minutos, corta el Resaca el primer día, y corta la Malaria en tres días.

TRABAJO GARANTIZADO Zapatería anexa. Completo surtido de calzado, medias y calcetines. Precios Razonables. Abierto domingos y días festivos medio día.

Agencia de El Universal y Exceisor de la C. de Mexico, de La Opinion y El Herald de Mexico.

MANUEL VICTORIA, Prop.

JOSE G. GONZALEZ

Importador y Manufacturero de los famosos Productos "González"—Chorizo y Dulces Mexicanos

S. & J. MEDINA CO

TIENDA DE ABARROTOS
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

J. BARRON

"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

Geo. Lauterer Co.

222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Insulinas, Estandartes, Pabellones, Botones de seguridad, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mandé pedir hoy su catalogo gratis.

PROSPEROUS SEASON FOR BEAN MEN

Higher Prices Paid Growers Despite Larger Crops

ANNUAL REPORT

Association Manager Addresses Meeting At Hueneme

California's bean growing industry, in which Ventura county is conspicuous, has had a notably prosperous year. R. L. Churchill of Santa Paula, secretary and general manager of the California Lima Bean Growers' Association, told upwards of 1000 persons who gathered at the annual meeting and barbecue of the Association yesterday at Hueneme.

Despite the 1928 crop of regulars was almost 10 per cent above the average production of the last ten years, and the 1928 crop of baby limas was approximately 30 per cent above, grower members of the Association will receive as net returns this season about 36 per cent more on regular limas and 20 per cent more on baby limas than the last ten years' average price, Churchill stated.

Limas also have commanded a higher price differential this season as compared with other principal varieties of dried beans than in any other entire season during the past twenty or more years.

Officers Re-Elected
Churchill was re-elected secretary and general manager at yesterday's meeting and C. C. Perkins of Camarillo was re-elected president. R. G. Edwards of Santa Paula and A. Camarillo were re-elected vice-presidents. W. F. Savers was elected treasurer.

BALDEN BUYS THE ALCOTT PROPERTY

All of the property belonging to George Alcott was sold to Harold and Lloyd Balden in a recent real estate transaction. The Baldens stated they bought the property as an investment. The sale includes the house occupied by E. P. Travin on Orange Grove Avenue, a five-room house on Saratoga Street, and a house on "A" Street which is now occupied by Frank Erskine.

Mr. Alcott was a pioneer resident of Fillmore but has lived in Los Angeles for several years.

The Walter Haverly Realty Company handled the deal of the deal. The purchase price was reported to have been \$9000.

Haverly Company Repeats Plan To Patronize County

Local Labor and Supplies To Be Used, Ventura C. of C. Is Informed

VENTURA, July 16 (Exclusive)—Reaffirming intention to use Ventura county labor and materials wherever possible in the \$327,000 Santa Clara valley reclamation work, the Thomas Haverly Company of Los Angeles has written the Ventura Chamber of Commerce a letter in substance the same as the telegram the company sent the Santa Paula Morning Review on July 6, and which was published in The Morning Review of July 9.

The letter of the Haverly Company, contractors for the Santa Clara valley work, received by the local Chamber of Commerce today, stated:

"It is our intention to spend as much money as we can for labor and supplies in the neighborhood where the work is done and I can assure you that we will give the local merchants and the local laboring people all the advantages we can possibly give."

Temescal School Bids Are Opened; To Let Contract

Bids for the Temescal joint grammar school in Piru canyon were opened yesterday and contract will be awarded this week. It was stated last night by R. S. Raymond of Santa Paula, architect of the school building. Bids opened yesterday were as follows:

John S. Strona, Chino, \$5,958; Rudolph & Barr, Ventura, \$6,185; Geo. McLeod, Ventura, \$6,493.50; Hastings & Geakle, Fillmore, \$6,680.

ROLPH TO BE AT VENTURA

Candidate to Address Peace Officers

Last of the three leading contenders for Governor of California to speak before the Ventura County Peace Officers' Association, Mayor James Rolph Jr. of San Francisco is to be guest and principal speaker at a meeting of the Association next Saturday in Ventura, according to announcement yesterday by Carl J. Wallace, association secretary. Both Governor Burton Pitts and District Attorney Byron Pitts of Los Angeles have spoken before the county peace officers.

Plans for the meeting will be much the same as tendered other candidates, Wallace stated. Mayor Rolph will arrive in Ventura about 6 o'clock in the evening, tendered a dinner at Pierpont Inn to meet with political supporters and then make an address of a non-political nature in the auditorium of the high school.

Desert Grapefruit Acquires New House

The Desert Grapefruit Company Calexico, one of the members of the Desert Citrus Exchange, has acquired the Barbara Worth Packing house at Imperial and will pack fruit previously marketed under that brand and all of the fruit will be shipped through the California Fruit Growers Exchange.

J. P. Eyer will manage both the Calexico and Imperial houses and he expects to pack at least 100 cars at Imperial and the packing house is being remodelled and new machinery installed to take care of the growers in that district.

¡Pague hoy mismo su subscripcion por un año y recibirá 65 votos para su candidato favorito, o para EL REY FEO de este concurso.

2 NEW ROADS IN COUNTY COMPLETED

Grimes Canyon Work Approval Asked By Contractor

FOOTHILL ROUTE

Last Section Ready For Traffic; Other Projects

Illustrating the rapid progress of road construction in Ventura county, completion of two new main undertakings was announced yesterday. One is the Grimes road built at a cost of \$65,000; the other the cutting through of the last remaining section of the Foothill road between Santa Paula and Ventura.

Other county road work being carried on includes the pouring of concrete on the Moorpark-Simi highway for a distance of four miles and the obtaining of deeds by the county for a three and one-half mile off road from the Center school in the Rancho Los Posas to Central avenue in the Del Norte ranch. The road is to be charted as the Reentry road.

Pour Concrete Today
Pouring of concrete on the Moorpark-Simi road is scheduled to begin today, according to the Planning Construction company officials who were awarded the contract.

Work on the Grimes Canyon road was completed some days ago, but only yesterday was application made to the county for approval of the work, the application being made by the William Peck Construction company of Los Angeles, contractors for the job.

DIRECTORIO COMERCIAL

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

Mutual 3232
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles.

Santa Paula Shoe Repair Shop
1905 Main Street
El taller mejor montado en Sta. Paula. Todo el material es de alta calidad.

DR. E. H. GOTTSCHALK
Quiropractor
Atiendo con especialidad desarreglos del Hgado, Estómago e intestinos.
Graduado del Colegio de Medicina de la Ciudad de México
947 CALLE MAIN — SANTA PAULA, CALIF.

LA FARMACIA MARTINEZ
Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a las colonias mexicanas de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo.

Para sus recetas y prescripciones, nuestro departamento farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienden sus recetas, con prontitud y esmero.

ABIERTO LOS DOMINGOS TODO EL DIA
Tenemos en conexión elegante Soda Fuente, para dispensar refrescos de todas clases.

TED MARTINEZ, PROP.
1008 Calle Main — Santa Paula, Cal.

INVITAMOS SU PATROCINIO!

Este cupon si se presenta en nuestra Botica tiene un valor de 25c en cada botella de NUXFERRONE que cuesta \$1.50—con este cupon \$1.25. También con este cupon recibirá usted un paquete de polvo ARMAND y un tubo de exquisita crema al presentarlo en nuestra botica.

Recuerde la BLAIR'S PHARMACY, solamente—Pase a visitar nuestras ventanas, donde tenemos arreglado exclusivamente para nuestra clientela mexicana todo lo que es medicinal y yerbas mexicanas.

Esta Botica esta en el extremo oeste de la calle Main cerca del teatro mas grande—Recuerde tambien que aqui les cambiamos sus cheques sin obligacion ninguna. Solo por ser utiles a nuestros marchantes mexicanos.

Y hemos obtenido para nuestra clientela mexicana, los servicios del Prof. J. E. Machado, farmacéutico titulado, quien es ampliamente conocido y estimado en todo el Sur de California, donde durante los últimos 20 años ha conducido varias boticas dedicadas exclusivamente al servicio de los mexicanos, habiendo siempre distinguido por su trato cortés y amable junto con su prontitud para servir al público mexicano.

Es inencontrable, por qué algunos mexicanos siempre patrocinan otras tiendas donde jamás se les extiende el trato y cortesia a que son acreedores. Aquí en la Farmacia Blair, donde las preparaciones más usables por los mexicanos, se preparan, se les extiende una cordial invitación, en todo tiempo, asegurándoles que especializamos en una completa línea de Yerbas Medicinales, Medicinas de patente Francés, Polvos para la cara y el toilet, Artículos de todas descripciones.

Dice el Prof. Machado, que para la "Debilidad de la Sangre" tómese EL COMPUESTO "NUXFERRONE" Precio solo — \$1.50

DE VENTA EN LA BOTICA

"Farmacia Blair"
Santa Paula, — 904 Main St.

Llantas! :- Llantas! Llantas....!

LAS AFAMADAS LLANTAS UNITED STATES
DAN MAS LARGO SERVICIO Y CUESTAN
MUY POCO EN CASA DE

RALPH'S

LLANTAS USADAS POR POCO COSTO

Calle Sta. Paula y 10 — Santa Paula, Calif.

Tortillería La Popular Tel. 537-M-1
Abarotes y Carnicería Número 2 245 S. Ojai St.
Sta. Paula

Es una gran ventaja tener las cosas a la mano—cuando usted necesite Tortillas recién acabadas de hacer LLAME A 537-M-1 e inmediatamente le entregamos lo que usted necesite concerniente a nuestro ramo de tortillas, abarrotos, o carne fresca. Nuestros precios están al alcance de todos — después de que damos barato hasta donde nos es posible, hemos pensado obsequiarle boletos, para que con cada \$20.00 que nos compre le regalaremos en mercancía 50c además de nuestros precios tan reducidos. Visítenos y se convencerá!

JUAN G. SALAS, Prop.

LA SOMBRA DE NOGUCHI

(Viene de la Plana)
Todo esto como la humanidad. Su carácter contagioso no fue reconocido sino en fechas recientemente y solo en nuestros días se han hecho estudios sistemáticos por controlar-

Todo mundo está expuesto a contraer el tracoma, y se dice que el principal agente de contagio es la toalla de uso común en hoteles poco escrupulosos en cuanto a limpieza. La enfermedad se desarrolla lentamente en las membranas de los párpados, que se alteran y sangran a menudo. El síntoma principal es la producción de una granulación irritante que termina en la ulceración de la cuenca del ojo. La ulceración afecta la vista y termina por producir la ceguera.

Se informó leído ante la Asociación Médica ha producido en los círculos científicos un renacimiento por decirlo así—de la teoría Noguchi, quien, después de muchas investigaciones publicó un monógrafo

CASAS DE VENTA

CASA DE VENTA—en la calle once. Vea a don Pedro Ramirez o Gabino Ramos.

CASA DE VENTA, en la esquina de la calle Ojai y Harvard Blvd. No. 224. Muy barata—Vean al señor Sebastián Hernandez, para todo trato y arreglo, en la misma casa.

¿VOTE USTED POR EL REY "FEO" QUE SEA EL JOVEN MAS POPULAR DEL JOVADO

ESTA USTED ENFERMO?

POR QUE SUFRE? JURESE CON MEDICINAS DE LA NATURALEZA!

Venga a nuestra oficina este día y permítanos demostrarle lo que podemos hacer para aliviarlo con nuestras yerbas medicinales. Acaso no es mal hecho que usted este sufriendo cuando con toda seguridad puede aliviarse con nuestros remedios que tan a la mano los tiene y se puede curar sin dolor? Omelesquer mal atajado a tiempo, está medio curado. La lumbalgia en muchos casos tiene resultados fatales. Aprenda a venir hoy mismo! No titubeemos en hacer nuestras curaciones porque no suframos experimentando. Si acaso usted ha fallado de encontrar alivio con otros, no se raxon por lo que no pueda encontrar alivio con nuestras maravillosas yerbas Chinas. No importa de lo que este usted afligido, ya sea sus intestinos, estómago, corazón, hígado, riñones, vejiga, o indigestión, asma, catarro o desórdenes de la sangre, aléjese de la complicación, venga y nosotros lo sanaremos con las yerbas que Dios puso en este mundo para alivio de la humanidad. Tenemos muchos testimonios de personas que han sufrido enfermedades crónicas y hoy están aliviadas.

CONSULTAS GRATIS LOS ORIGINALES
CHAN & KONG
Especialistas - Yerbas Chinas
692 E. Main Street
Tel. 5063
Horas: 9 a. m. a 8 p. m.
Domingos, 8-12

NO HAY TIERRAS PARA REPARTIR

CIUDAD DE MEXICO.—Como una patente demostración de la actividad, entusiasmo y celo desplegados en la repatriación de tierras por las autoridades que han ido teniendo en sus manos los destinos del Estado de Puebla está el clamor de los pocos propietarios que restan en dicho estado y que aun concuerdan con una pequeña parte de los terrenos con el que piden del gobierno del Centro tenga a bien poner un hasta aquí al fin incansable de los directores del reparto para poner en ajenas manos lo que debiera ser en poder de sus verdaderos propietarios en bien de la agricultura nacional. Dieron los señores Claudio N. Tirado se inició con el empeño la repatriación de las tierras, empleada como una verdadera arma política para conseguir amigos que lo sostuvieran en el poder. A Tirado siguió el gobernador Montes, quien no quiso quedarse atrás y estimuló el reparto, intensificándolo vino en seguida el Dr. Almazan y se asegura que en el tiempo que lleva al frente del gobierno de Puebla, relativamente corto, ha distribuido cincuenta y siete mil hectáreas, temiendo que de seguir así, dentro de poco tiempo no se encuentre ya por ninguna parte una pequeña porción de terreno que pueda ser repartida.

En beneficio de la agricultura del Estado se pide terminen ya la distribución de tierras, a fin de que sus dueños puedan entregarse tranquilamente a su cultivo, sin temor de ser despojados de ellas precisamente cuando están rindiendo fruto sus esfuerzos e inversiones, y se espera lograr de quien correspondiera el fin que se persigue.

ANTES QUE CERRARAN.

—Novio.—¿Que te regalará tu padre para nuestro casamiento?
—Novia.—Un cheque.
—Novio.—Entonces nuestra boda será a las dos en vez de a las tres.
—Novia.—¿Porque qué?
—Novio.—Porque los bancos los cierran a las tres.

¿VOTE USTED POR LA REINA DE LAS FIESTAS PATRIAS DEL CONDADO DE VENTURA, QUE MAS LE SIPATICE!

En 1928, descriptivo a sus estudios antropológicos entre los indios de Nueva Méjico Noguchi estuvo en las "reservaciones" del oeste y logró aislar una variedad de bacterias que, aparentemente, o habían sido descubiertas antes, las cuales al ser inyectadas en los ojos de monos produjeron inflamaciones en la conjuntiva, muy similares al tracoma humano. Y ahora, los médicos de Denver—Finhoff y Thygeson—anuncian el descubrimiento de una bacteria, morfológicamente idéntica a la de Noguchi, en las células epiteliales de individuos atacados de tracoma.

Aun más, los discípulos de Noguchi inyectaron la bacteria descubierta en los ojos de monos, con resultados idénticos a los obtenidos por el japonés—la producción de una conjuntivitis granulosa. También anunciaron el contagio de la enfermedad provocada, de mono a mono. "Nuestros resultados parecen confirmar los del doctor Noguchi en todos sus aspectos esenciales", declararon Finhoff y Thygeson.

Sin embargo, resta hacer la conclusión final de la teoría Noguchi, sujetando a seres humanos a la inyección de los gérmenes que se creen causantes de la enfermedad que es, hoy por hoy, uno de los azotes que más diezman al género humano. Y quizá sea el criminal de Nuevo Méjico quien se presente a exponer su vista a cambio de la vida que la sociedad se prepara a quitarle. De ser así, y en caso de que el experimento resulte en el descubrimiento final de las causas del tracoma, este condenado a muerte merecerá bien de la Humanidad. . . . aún cuando se quede ciego en la prueba.

LAS SIETE VACAS FLACAS

(Viene de la Plana)
de este año consiste en disminuir considerablemente la siembra. Es menester—se aconseja a los agricultores—que al planear la cantidad de tierra por sembrar se tome en consideración la perspectiva de un año, sino hasta de diez.

Los precios de todas las mercancías—se dijo ya—han bajado en toda la gama mercantil, y si bien hay esperanzas de que suban un poco durante los siguientes doce meses, "hay razón" para creer que en general la tendencia de los precios va a ser hacia abajo; lo que quiere decir que el ápice del próximo ciclo de precios va a ser inferior a los anteriores, y que, con las demás mercancías, el trigo se venderá "bajo", a menos que los productos rebuscan considerablemente el tamaño de sus siembras.

El factor internacional pesa considerablemente en la solución del problema de los agricultores que lloran su bancarrota sobre verdaderas montañas de "bushels" de trigo. Si en el extranjero hubiese escasez del cereal, la exportación sería el remedio. Pero lo aquí que ante la baja general de los precios, los sembrados de trigo se han multiplicado no solo en los Estados Unidos, de 1924 a 1929 se sembraron cuatro millones de acres más que antes. Durante el mismo período, el Canadá, Argentina y Australia aumentaron sus siembras combinadas en diez millones de acres.

El problema de la super-producción tiene sus raíces industriales. La intensificación de la agricultura, ha sido posible gracias a la aplicación de métodos científicos: creación de variedades más fértiles, introducción de maquinaria moderna de cultivo, mejoramiento de los métodos de irrigación, etc. La ciencia moderna ha convertido los áridos desiertos del oeste en verdaderos paraísos agrícolas; pero para qué? En este respecto, la moderna civilización se convierte en Frankenstein que destruye a su creador.

Y hay más pensando en términos de diez años—como aconseja el Departamento de Agricultura—hay que tomar en consideración a Rusia. Debido a la Gran Guerra y a la Revolución, Rusia decayó notablemente como país exportador de trigo que era antes en 1914. Pero, Soviets se apresuran a entrar al mercado del gobierno de Stalin hace esfuerzos desesperados de industrializar su agricultura, siguiendo las pautas de los países capitalistas y todo parece indicar que antes de mucho, el trigo ruso estará de venta en todos los mercados.

Como se ve, la advertencia del Departamento de Agricultura si bien sabia y prudente no es de las que invitan al optimismo. Las siete vacas flacas de parecer y gruesas de carnes, los años de prosperidad de la administración Coolidge, van a tener su contraparte de penurias, sus siete vacas flacas, feos de parecer y enjutas de carnes, era de depresión económica para los desdichados agricultores que no podían convertir su trigo en dinero sonante y

Oposición a la Militarización de los jóvenes Mexicanos

MEXICO.—Cuando el proyecto de la Secretaría de Guerra y Marina, que ya fue anunciado se presente al congreso para obligar la juventud a militarizarse, los estudiantes metropolitanos y los maestros de las escuelas primarias y superiores harán esfuerzos para evitar que el congreso lo tome en cuenta y sobre todo, para que sea aprobado. Los maestros han estado haciendo propaganda entre los alumnos de todas las escuelas. La idea tampoco va a encontrar buena acogida entre los padres de familia.

Los maestros objetan el proyecto diciendo que en ninguna parte del mundo se intenta semejante cosa, ni siquiera en Italia y que en Alemania donde el espíritu guerrero previó por tanto tiempo, ya no hay quien piense en el reclutamiento. A los mexicanos debe inculcársele el respeto a la vida y alejarse lo más que sea posible del recuerdo de las matanzas.

La Baja de la Plata es un Terrible Problema Para México

—A consecuencia de la escasez del oro, se avecina una formidable crisis mundial en la que México será uno de los países que resulten más afectados, según declaraciones que prominentes economistas norteamericanos acaban de hacer en la ciudad de Nueva York.

La escasez de oro se está acentuando de manera alarmante en el mundo, siendo su inmediata consecuencia la baja de los precios de las mercancías en los países donde rige el talón de oro y en cambio, un aumento considerable de aquellos en los que rige el talón de plata.

Según opinión de los mencionados economistas, la probabilidad de resolver el problema del metal blanco se aleja diariamente y grandemente a nuestro país, por ser uno de los principales productores de plata en el mundo.

—A sesenta mil se hace ascender el número de chinos que han entrado legalmente a México en los últimos doce meses. Los sesenta mil asiáticos que han sido desembarcados de contrabando en la costa del Pacífico se encuentran distribuidos en los Estados de Jalisco, Sinaloa, Nayarit y Sonora, según los informes recibidos por la Secretaría de Gobernación.

La Secretaría de Gobernación envió hoy más de veinte agentes del Departamento de Migración a los Estados de Occidente, con instrucciones de abrir una severa averiguación sobre la forma como fueron desembarcados los chinos.

El trance agudo para la gente del campo sea quizá el "alto ahí" que algo indifinible da a las fuerzas que han convertido a la agencia de "dolarización" cuando debe ser medio de subsistencia para las misas.

MEXICO SE QUEJARA ANTE WASHINGTON

CIUDAD DE MEXICO.—La isla de Córdoba, sobre la margen del Rio Bravo y dividida solamente del territorio americano por una cerca de alambre, fué invadida ayer por una patrulla policinista de los Estados Unidos, en persecución de cuatro contrabandistas de licor, a los cuales tiró, hiriendo de gravedad al mexicano Félix García, que fué traído al Hospital y hubo necesidad de que se le amputara una pierna.

En el mismo lugar, otra patrulla yanqui dió muerte a balazos hace pocos días, a otro mexicano llamado Dionisio García. El Juez de Distrito procedió a dar fe de los hechos y envió un testimonio al gobernador a fin de que proceden ante el gobierno de que se formulen las reclamaciones Washington.



Proteja Ud. a los Anunciantes de "La Voz de la Colonia"



La antigua tienda de confianza, en la esquina de las calles 10 y Main, donde usted siempre a hecho sus compras por muchos años, acaba de poner un nuevo y gran surtido de mercancía y ofrece a toda su clientela MEJORES GANANGAS QUE NUNCA, bajo su nuevo sistema de PRECIOS BAJOS—Ahorre dinero haciendo sus compras en esta tienda de Blumenthal's.

Aquí presentaremos solo unos cuantos de los precios y artículos que tenemos para nuestra re-apertura y que estarán en efecto durante toda la presente semana:

Ropa Interior de Seda para Sras. \$1.00 c-u.	VESTIDOS DE SEDA Para Señoras \$7.95	Overalls Para los Hombres \$1.10
Medias de Seda de Señoras 50c par	VESTIDOS LAVABLES Para Señoras \$1.25	Camisas de Trabajo para Señoras 79c
Medias de Seda de Señora \$1.00 par	TRAJES BONITOS Para Señoras \$22.00	Camisas de Paseo para Señoras \$1.19
Overalls Para Muchachos 98c	ZAPATOS FINOS PARA SENORAS \$3.45	Zapatos de Paseo Para Señoras \$2.95
Vestidos para las Muchachas \$1.00	Oxfords Para los Señores \$3.95 y \$4.95	

MUCHO LOS QUERIA —Me dicen que Pepe quiere mucho a sus animales domésticos. —Muchísimo. Figúrate si los quiere, que siempre que va a cantar su mujer se lleva al conchito a su petro favorito.

YA NO APOSTABA. —Ya no apuesta usted a las carreras de caballos, don Blafortiano? —No, porque cuando pierdo, tengo una pata con mi mujer; y cuando gano, se lo gasta ella todo en trajes y sombreros.

Salud es felicidad—Energía. Poder gozar de los placeres de la vida! **SEN - POI**

Compuesto vegetal de raíces, hojas, flores y cortezas, que producen los mejores resultados para las siguientes enfermedades: Dolores de cintura, espaldas, mala digestión, falta de apetito, estreñimiento o viciolidades.—Proctre nuestra muestra. GRATIS en su Droguería FARMACIA MARTINEZ, Santa Paula, Cal. e diríjase a V. GAMEZ, P. O. Box 2742, Los Angeles, California.

TALLER DE PINTURAS CON ESPECIALIDAD EN AUTOS **TOMAS STEVENS, Gerente** Calle Ojai y Sta. Barbara, en la Esquina En esta casa encontrará la colonia Mexicana en general, que usamos de los mejores materiales en pintura, y mano de obra como ninguna. Todo trabajo lo garantizamos a satisfacción del cliente. HACEMOS TRABAJOS DE PINTURA DE AUTOMOVILES DESDE \$10 PARA ARRIBA CON GARANTIA ABSOLUTA! Santa Paula Calif.

Noticia Especial!

De Interés Especial para Toda la Gente Trabajadora

LA ANTIGUA TIENDA DE

Blumenthal's

ANUNCIA HOY SU REAPERTURA, CON NUEVO SURTIDO DE MERCANCIA Y PRECIOS BAJOS

La antigua tienda de confianza, en la esquina de las calles 10 y Main, donde usted siempre a hecho sus compras por muchos años, acaba de poner un nuevo y gran surtido de mercancía y ofrece a toda su clientela MEJORES GANANGAS QUE NUNCA, bajo su nuevo sistema de PRECIOS BAJOS—Ahorre dinero haciendo sus compras en esta tienda de Blumenthal's.

Aquí presentaremos solo unos cuantos de los precios y artículos que tenemos para nuestra re-apertura y que estarán en efecto durante toda la presente semana:

Nuestro Primer Aniversario es una Ganga para Ustedes!

Crocks, 6 gal. . . . 95c

LOUIS STORE

SANTA PAULA CALIF.

1061 MAIN ST

VOTE por la Srta. mas popular del Condado de Ventura



NACHITA VARGAS (GARCIA)
SANTA PAULA, CALIFORNIA

MARIA GONZALEZ
SANTA PAULA, CALIFORNIA

PETRITA VILLEGAS
OXNARD, CALIFORNIA

CONCHITA GALINDO
OXNARD, CALIFORNIA

RAQUEL ECHEVERRIA
OXNARD, CALIFORNIA



FELIPA GARCIA
VENTURA, CALIFORNIA

LUZ BLANCO
VENTURA, CALIFORNIA

TODOS LOS VOTOS PARA PODER SER ACREDITADOS SEMANARIAMENTE DEBERAN SER DEPOSITADOS CADA DIA MARTES, ANTES DE LAS 2 P. M. EN LAS LUGARES SIGUIENTES, Y EN DONDE SE ENCUENTRAN LAS URNAS:

SANTA PAULA—Sr. Gil Castañeda, Tienda "Texas Store" Calle Ojai al Norte.

VENTURA—Tienda Cooperativa, Sr. José Amezcua, encargado de guardar la Urna.

OXNARD—Restaurant "Popular" Calle Oxnard Blvd — Sr. J. Ordoñez

PAGUE HOY MISMO SU SUBSCRIPCION Y LE SERAN ACREDITADOS LOS VOTOS POR LA CANTIDAD DE \$2.00 (65 votos) A LA SRITA. QUE USTED DESIGNA.

La Voz de la Colonia

PUEDA ESCRIBIR AL P. O. BOX "V" O PASAR A NUESTRAS OFICINAS AL NORTE DE LA CALLE OJAI, NUMERO 122, DONDE SERA ATENDIDO CON PRONTITUD.